

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)

**QuickTouch**

GC526,GC525,GC515



User manual

Petunjuk Penggunaan

사용자 설명서

Manual pengguna

คู่มือผู้ใช้

**HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG**

使用手冊

用戶手冊

**PHILIPS**



3



4



6



7



8



8

---



9



10



11



13



14

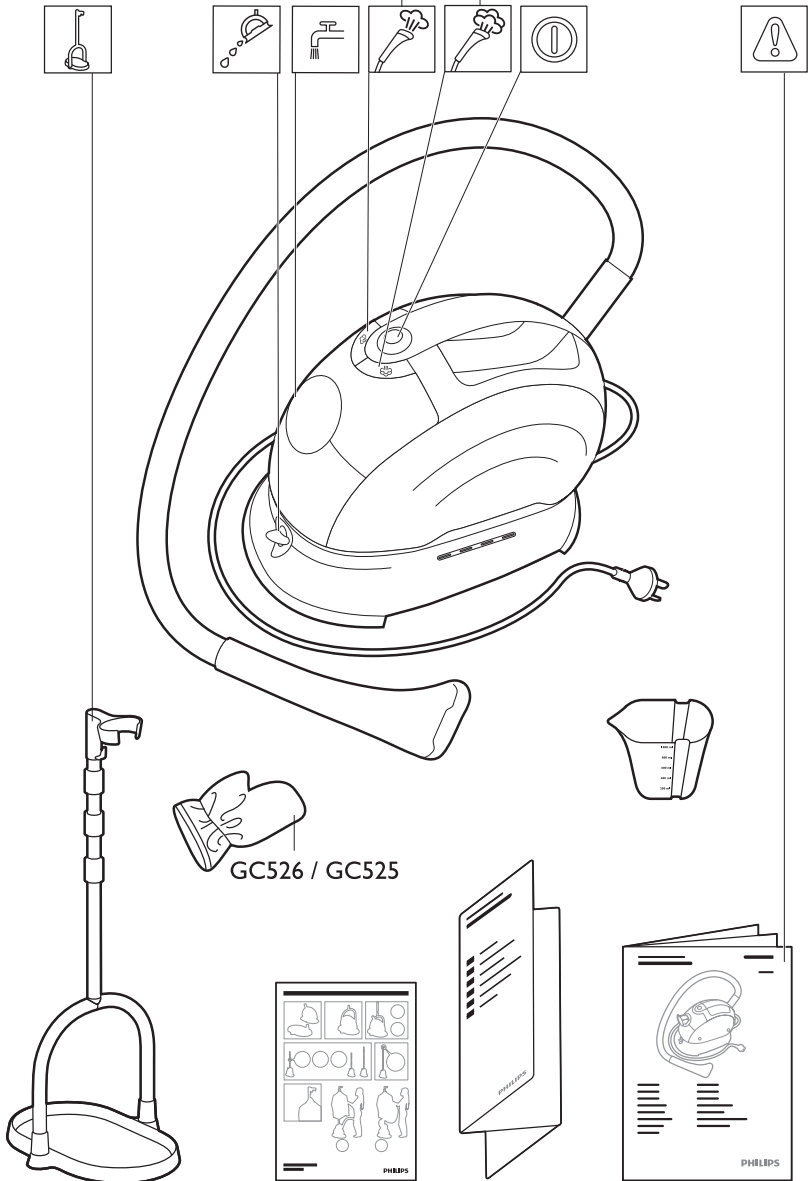


22

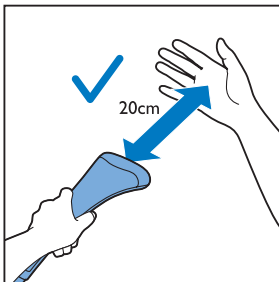
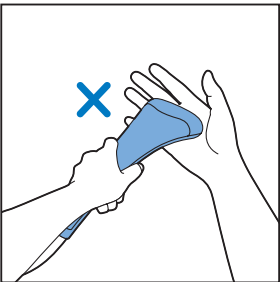
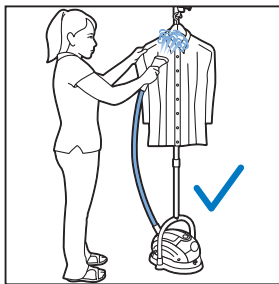
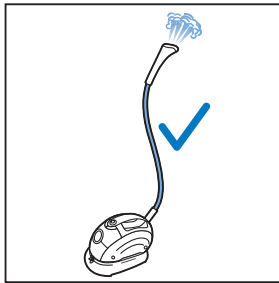
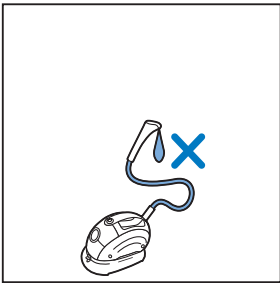
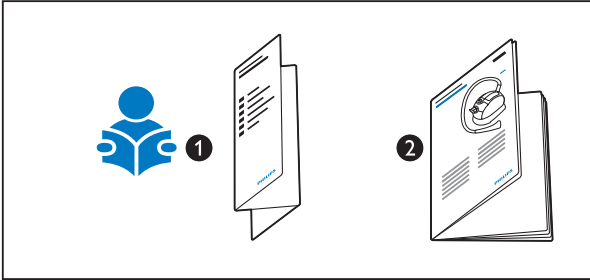
---

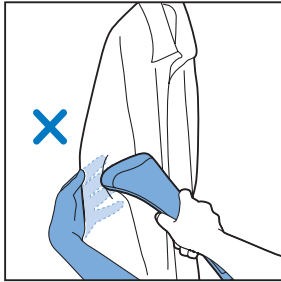


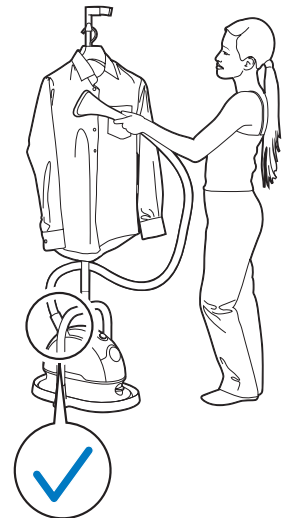
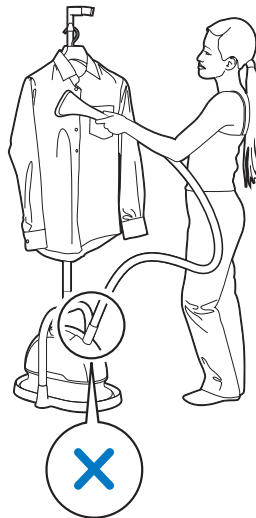
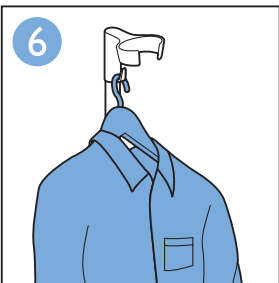
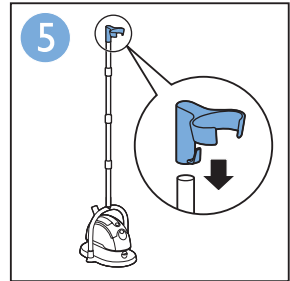
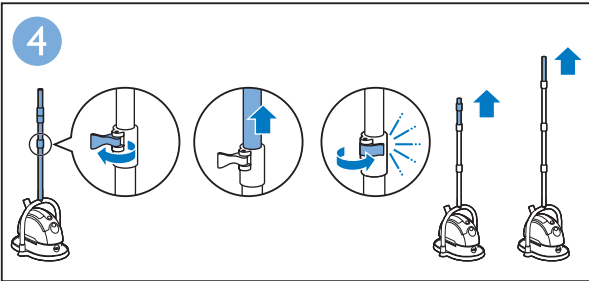
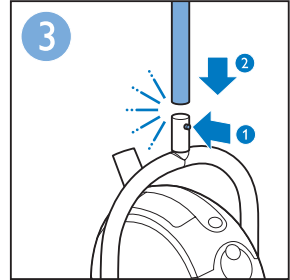
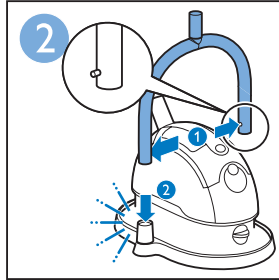
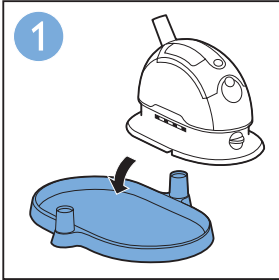
GC526 / GC525



GC526 / GC525

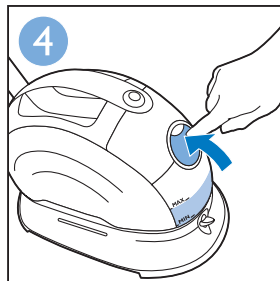
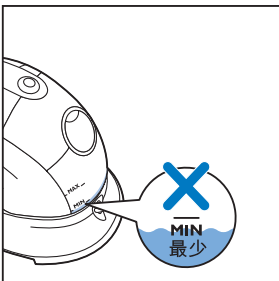
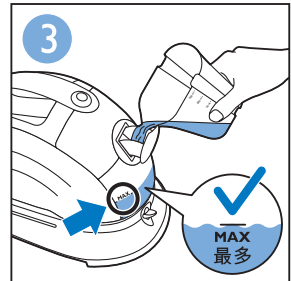
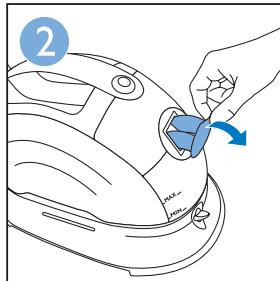
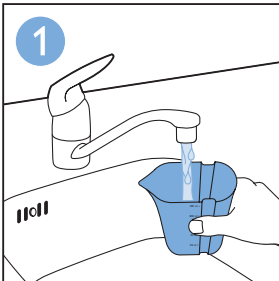


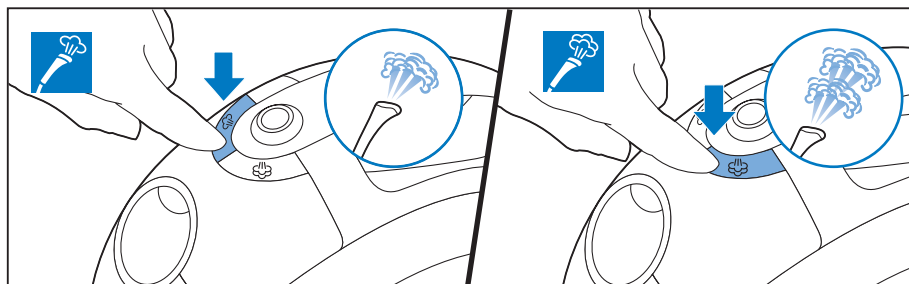
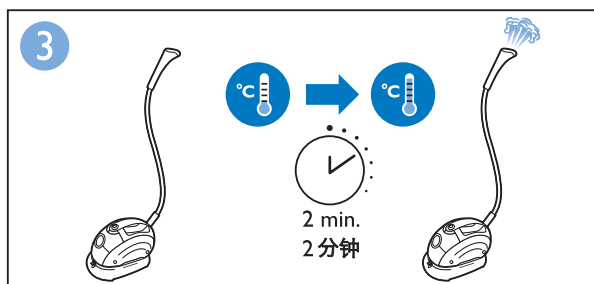
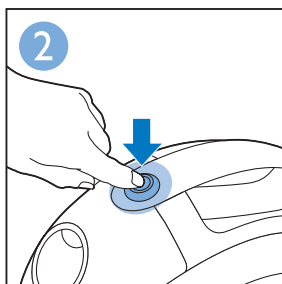
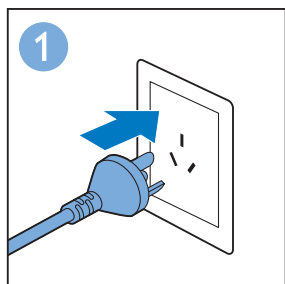






- EN** Note: Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank
- ID** Catatan: Isilah tangki air hanya dengan air keran. Jangan menambahkan parfum, cuka, kanji, bahan pembersih kerak, bahan pembantu penyetrikaan atau bahan kimia lainnya ke dalam tangki air.
- KO** 참고: 물탱크는 수도물로만 채우십시오. 물탱크에 향수, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 기타 화학약품을 첨가하지 마십시오.
- MS** Nota: Isi tangki air dengan air pili sahaja. Jangan tambah wangian, cuka, kanji, agen penyahkerak, alat bantuan menyeterika atau bahan kimia lain di dalam tangki air.
- TH** หมายเหตุ: เติมน้ำลงในถังค้ำน้ำด้วยน้ำประปาเท่านั้น ห้ามใส่น้ำหอม, น้ำส้มสายชู, แป้ง, น้ำยาขจัดคราบตะกรัน, น้ำยารีดผ้าเรียบ หรือสารเคมีอื่นๆ ลงในถังค้ำน้ำ
- VI** Lưu ý: Chỉ châm nước máy vào ngăn chứa nước. Không thêm nước hoa, dấm, hồ vải, chất tẩy rửa, chất phụ trợ ủi hay những hóa chất khác vào ngăn chứa nước.
- ZH-T** 注意：請僅以自來水注入水箱。請勿將香水、醋、澱粉、除水垢劑、熨燙添加劑或其他化學物質加入水箱中。
- ZH-S** 注意：仅为水箱注入自来水。请勿将香水、醋、淀粉、除垢剂、熨烫助剂或其他化学药品加入水箱中。









EN Note: The steam supply hose becomes warm during steaming. This is normal.

ID Catatan: Selang pasokan uap menjadi hangat selama penguapan. Hal ini normal.

KO 참고: 스팀을 분사하는 동안 스팀호스가 따뜻해지는 것은 정상적인 현상입니다.

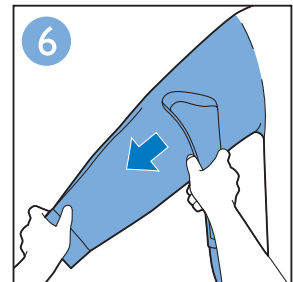
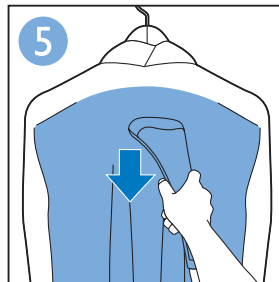
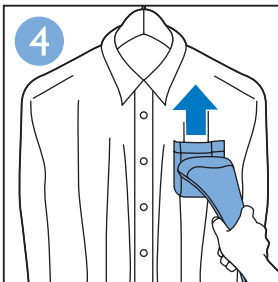
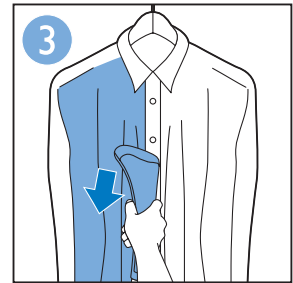
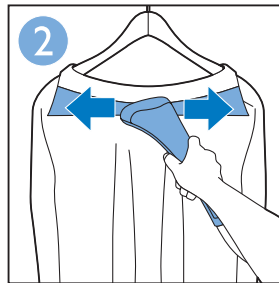
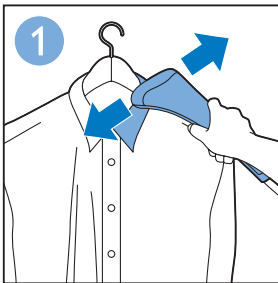
MS Nota: Hos bekalan stim menjadi panas semasa menstim. Ini adalah normal.

TH หมายเหตุ: สายไอน้ำจะร้อนขึ้นในขณะที่ใช้งาน ซึ่งเป็นเรื่องปกติ

VI Lưu ý: Vòi cung cấp hơi nước sẽ nóng lên trong khi ủi. Điều này là bình thường.

ZH-T 注意：蒸燙期間，蒸氣膠管溫度會逐漸升高。這是正常現象。

ZH-S 注意：蒸汽熨烫期间，蒸汽输送管会变热。这是正常现象。





EN Note: Always empty the water tank after use.

ID Catatan: Selalu kosongkan tangki air setelah digunakan.

KO 참고: 사용 후에는 물탱크를 항상 비우십시오.

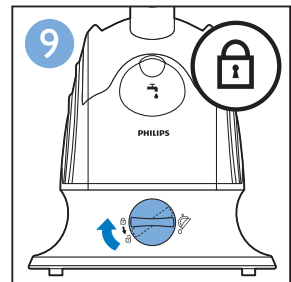
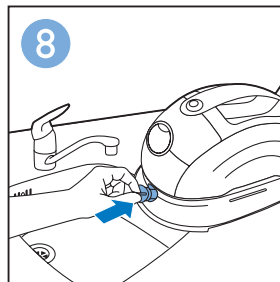
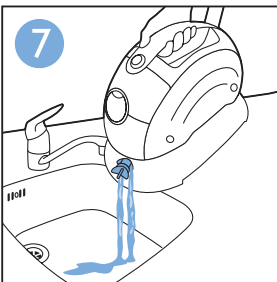
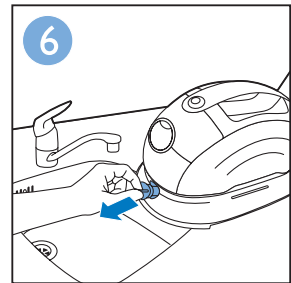
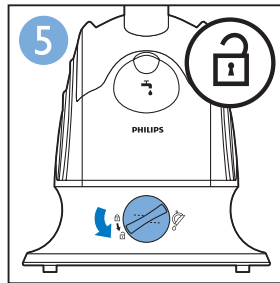
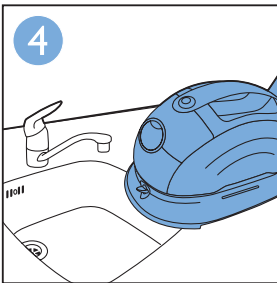
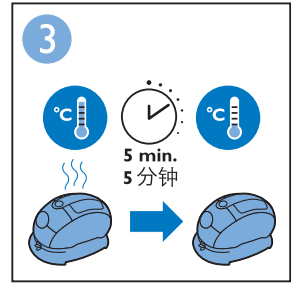
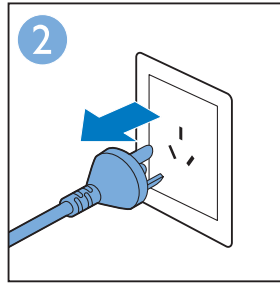
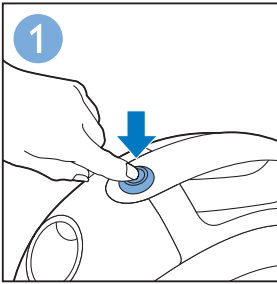
MS Nota: Kosongkan tangki air setiap kali selepas penggunaan.

TH หมายเหตุ: เทน้ำออกจากแท็งก์น้ำเมื่อใช้งานเสร็จทุกครั้ง

VI Lưu ý: Luôn đổ hết nước ra khỏi ngăn chứa nước sau khi sử dụng.

ZH-T 注意：每次使用後請務必清空水箱。

ZH-S 注意：使用后，始终倒空水箱。





**EN** Note: Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance. Clean the appliance and wipe any deposits off the steam head with a damp cloth and a non-abrasive liquid cleaning agent.

**ID** Catatan: Jangan menggunakan sabut gosok, bahan pembersih atau zat cairan yang bersifat abrasif, seperti alkohol, bensin atau aseton untuk membersihkan alat. Bersihkan alat dan seka endapan apa pun dari kepala penyembur uap dengan kain lembab dan bahan pembersih cair non-abrasif.

**KO** 참고: 제품을 세척할 때 수세미, 연마성 세제나 휘발유, 아세톤과 같은 강력 세제를 사용하지 마십시오. 제품을 세척하고 젖은 천에 비마모성 액체 세제를 묻혀 스팀기 헤드에 묻은 불순물을 닦아내십시오.

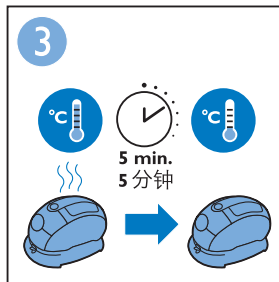
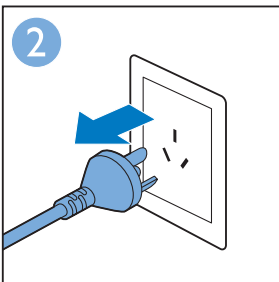
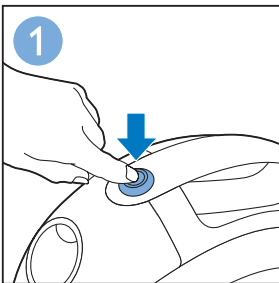
**MS** Nota: Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, agen pembersih yang melelas atau cecair yang agresif seperti alkohol, petrol atau aseton untuk membersihkan perkakas. Bersihkan perkakas dan sapu sebarang mendapan daripada kepala penstim dengan kain lembap dan agen pencuci cecair tidak melelas.

**TH** หมายเหตุ: ในการทำความสะอาดอุปกรณ์ ห้ามใช้แผ่นใยขัด น้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูง หรือของเหลวที่มีฤทธิ์รุนแรง เช่น แอลกอฮอล์ น้ำมัน หรืออะซิโตน ให้ทำความสะอาดเครื่องและใช้ผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดที่ไม่ทำให้เกิดการกัดกร่อนบิดพ้อหมัดขีดลึกลงไปออกจากหัวพ่นไอน้ำ

**VI** Lưu ý: Không bao giờ sử dụng các miếng tẩy rửa, các chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc các chất lỏng mạnh như cồn, xăng hoặc axeton để lau chùi thiết bị. Vệ sinh thiết bị và lau sạch các chất gỉ khỏi đầu bàn ủi hơi bằng một miếng vải ẩm và dung dịch tẩy rửa không có tính ăn mòn.

**ZH-T** 注意：請勿使用鋼絲絨、具有磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體（例如酒精、汽油或丙酮）清潔本產品。請用濕布和非磨蝕性的液體清潔劑清潔並擦掉蒸氣噴頭上的任何沈積物。

**ZH-S** 注意：切勿使用钢丝绒、研磨性清洁剂或腐蚀性液体（例如酒精、汽油或丙酮）来清洁本产品。用湿布和非腐蚀性液体清洁剂清洁本产品，并擦去蒸汽喷头中的沉积物。



**EN** Note: To maintain optimal performance, regularly perform the calc-clean process. We advise you to rinse the steam tank twice after 5 times of use.

**ID** Untuk mempertahankan kinerja optimal, lakukan proses menghilangkan kerak secara teratur. Kami sarankan agar Anda membilas tangki uap dua kali setelah 5 menit penggunaan.

**KO** 참고: 최적의 성능을 유지하려면 정기적으로 석회질 세척을 하십시오. 스팀 탱크는 5회 사용 후 수돗물로 두 번씩 행구는 것이 좋습니다.

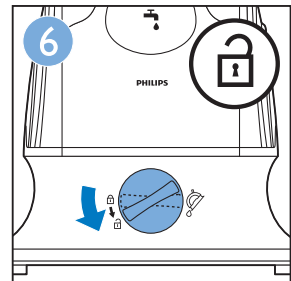
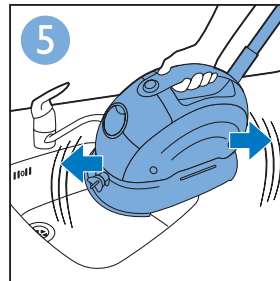
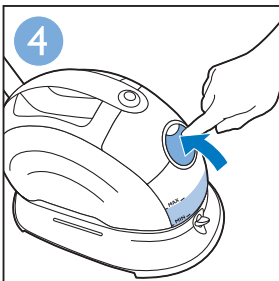
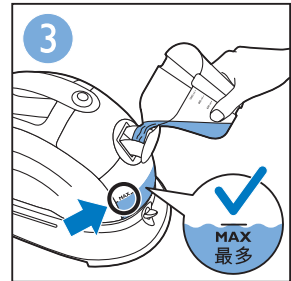
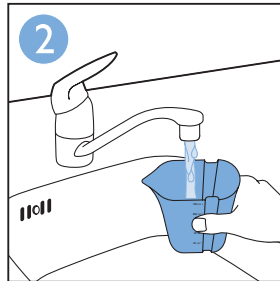
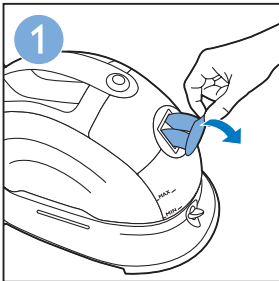
**MS** Nota: Untuk mengekalkan prestasi optimum, lakukan proses pembersihan kerak dengan kerap. Kami nasihatkan anda agar membilas tangki stim dua kali selepas 5 kali penggunaan.

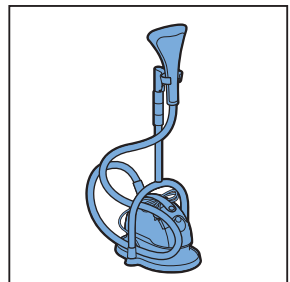
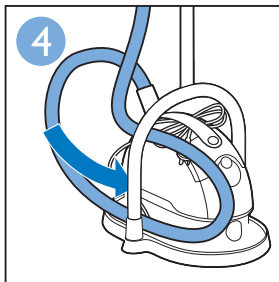
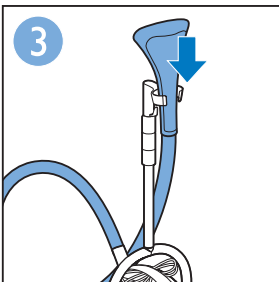
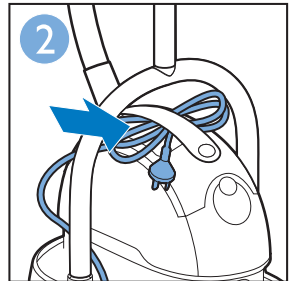
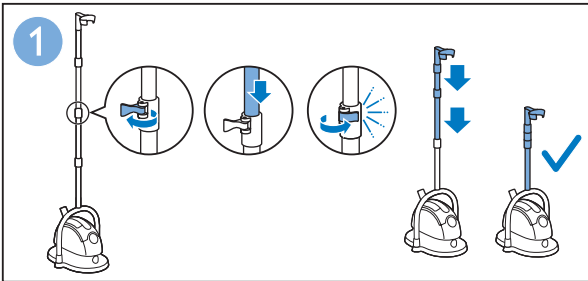
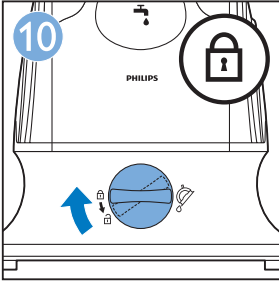
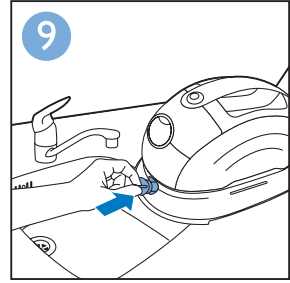
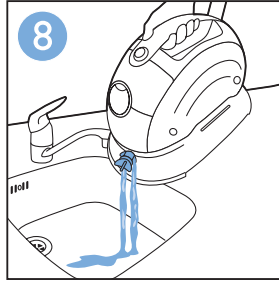
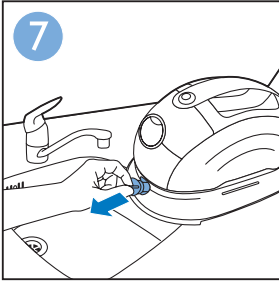
**TH** หมายเหตุ: เพื่อให้เครื่องทำงานอย่างมีประสิทธิภาพสูงสุด ขอให้ท่านทำความสะอาดอย่างสม่ำเสมอ เราขอแนะนำให้นำให้ล้างแท็งก์เก็บไอน้ำด้วยน้ำสะอาดสองครั้งหลังจากการใช้งาน 5 ครั้ง

**VI** Lưu ý: Để duy trì hiệu suất tối ưu, thường xuyên thực hiện quá trình tẩy rửa vôi hóa. Chúng tôi khuyên bạn rửa sạch ngăn chứa hơi nước 2 lần sau 5 lần sử dụng.


**ZH-T** 注意：為保持最佳效能，請定期進行除鈣程序。建議您在使用 5 分鐘後，沖洗蒸氣箱兩次。


**ZH-S** 注意：为保证最佳性能，请定期除垢。建议您在使用 5 次后冲洗蒸汽箱 2 次。








Problem	Possible cause	Solution
EN The appliance does not heat up.	There is a connection problem	Check the mains plug and the wall socket.
	You have not switched on the appliance.	Press the on/off button to switch on the appliance.
The appliance does not produce any steam.	The steamer has not heated up sufficiently.	Let the appliance heat up for approx. 2 minutes.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	The water level is below the MIN level indication.	Fill water tank to the MAX level indication.
The steam output is irregular.	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	Steam has condensed in the hose or in the steamer head.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
Water droplets drip from the steamer head.	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	Steam has condensed in the hose.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
The appliance produces a croaking sound.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	You have placed the steamer on a table or chair instead of on the floor.	Place the steamer on the floor.
	When the hose forms a U-shape, condensation present in the hose cannot flow back into the water tank.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
Water spills out of the filling opening when the cap is closed.	You have left the steamer head and/or the steam supply hose in horizontal position for a long time.	Lift the steamer head to straighten the hose vertically. This allows any condensation to flow back into the water tank.
	You have put too much water in the water tank	Do not fill the water tank above the MAX level indication.
An excessive amount of water drips out of the steamer head when the appliance is heating up.	The water in the appliance is dirty or has been left inside the appliance for a long time.	Remove all water from the water tank and rinse it with clean water; see 

Masalah	Penyebab	Solusi
ID	Alat tidak memanans.	Ada masalah sambungan. Periksa steker listrik dan stopkontak dinding. Tekan tombol on/off untuk menghidupkan alat.
	Alat tidak menghasilkan uap.	Penyembur uap tidak cukup panas. Biarkan alat memanans selama kurang lebih 2 menit. Uap mengembun dalam selang. Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
Keluaran uap tidak beraturan.	Batas air berada di bawah tanda batas MIN.	Isilah tangki air hingga tanda batas MAX.
	Anda meletakkan penyembur uap di atas meja atau di kursi, bukan di atas lantai.	Letakkan penyembur uap di atas lantai.
Air menetes dari kepala penyembur uap.	Uap mengembun dalam selang atau dalam kepala penyembur uap.	Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
	Anda meletakkan penyembur uap di atas meja atau di kursi, bukan di atas lantai.	Letakkan penyembur uap di atas lantai.
Alat mengeluarkan bunyi menguak.	Uap mengembun dalam selang.	Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
	Anda meletakkan kepala penyembur uap dan/atau selang pasokan uap pada posisi horizontal dalam waktu lama.	Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
	Anda meletakkan penyembur uap di atas meja atau di kursi, bukan di atas lantai.	Letakkan penyembur uap di atas lantai.
Alat mengeluarkan bunyi menguak.	Bila selang membentuk huruf U, kondensasi yang ada dalam selang tidak dapat mengalir kembali ke dalam tangki air.	Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
	Anda meletakkan kepala penyembur uap dan/atau selang pasokan uap pada posisi horizontal dalam waktu lama.	Angkatlah kepala penyembur uap untuk meluruskan selang secara vertikal. Ini berfungsi mengalirkan kondensasi kembali ke tangki air.
Air menciprat dari lubang pengisian saat tutupnya ditutup	Anda terlalu banyak mengisi air ke dalam tangki	Jangan mengisi tangki air di atas tanda batas MAX.
Terlalu banyak air menetes keluar dari kepala penyembur uap saat alat sedang memanans.	Air di dalam alat kotor atau terlalu lama berada di dalam alat.	Buang semua air dari tangki air dan bilas dengan air bersih (lihat  ).

문제점	원인	해결책
KO 스팀기가 예열되지 않습니다.	전원 연결에 문제가 있습니다.	전원 코드 및 벽면 콘센트를 확인하십시오.
	제품의 전원이 켜져 있지 않습니다.	전원 버튼을 눌러 제품을 켜십시오.
제품에서 스팀이 나오지 않습니다.	스팀기가 충분히 뜨거워지지 않았습니다.	약 2분간 제품이 예열되도록 기다리십시오.
	호스에 스팀이 고여 있습니다.	스팀기 헤드를 들어 호스를 수직으로 곧게 펴십시오. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
스팀량이 일정하지 않습니다.	물탱크의 수위가 MIN 레벨 이하입니다.	물을 MAX 레벨까지 채우십시오.
	스팀기를 바닥에 놓지 않고 테이블이나 의자 위에 놓았습니다.	스팀기를 바닥에 놓으십시오.
스팀기 헤드에서 물방울이 떨어집니다.	호스 또는 스팀기 헤드에 스팀이 고여 있습니다.	스팀기 헤드를 들어 호스를 수직으로 곧게 펴십시오. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	스팀기를 바닥에 놓지 않고 테이블이나 의자 위에 놓았습니다.	스팀기를 바닥에 놓으십시오.
다리미에서 끓는 소리가 납니다.	호스에 U자 모양이 되면 호스에 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갈 수 없게 됩니다.	스팀기 헤드를 들어 호스를 수직으로 곧게 펴십시오. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	스팀기 헤드 및 스팀호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스팀기 헤드를 들어 호스를 수직으로 곧게 펴십시오. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
배출구 뚜껑이 닫혀 있는데도 배출구로 물이 흘러나옵니다.	스팀기 헤드 및 스팀호스를 긴 시간 동안 수평 위치로 두었습니다.	스팀기 헤드를 들어 호스를 수직으로 곧게 펴십시오. 그러면 고인 스팀이 물탱크로 되돌아갑니다.
	물탱크에 물이 너무 많습니다.	물탱크는 최대 수위량 표시인 MAX 눈금 이상 채우지 마십시오.
제품이 가열되면서 과도한 양의 물이 스팀기 헤드 밖으로 튕니다.	제품 안에 있는 물이 더럽거나 물이 오랫동안 제품 안에 있었습니다.	물탱크에서 물을 모두 버리고 깨끗한 물로 행구십시오 (  ).



Masalah	Sebab	Penyelesaian	
MS	Perkakas tidak memanans.	Terdapat masalah sambungan Anda belum menghidupkan perkakas.	Periksa kord sesalur kuasa dan soket dinding. Tekan butang hidup/mati untuk menghidupkan perkakas.
	Perkakas tidak menghasilkan sebarang stim.	Penstim tidak memanans dengan secukupnya. Stim telah terpeluwap di dalam hos. Paras air adalah di bawah penunjuk paras MINIMUM. Anda telah meletakkan penstim di atas meja atau kerusi dan bukan di atas lantai.	Biarkan perkakas memanans selama kira-kira 2 minit. Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air. Isikan tangki air sehingga penunjuk paras MAKSIMUM. Letakkan penstim di atas lantai.
Output stim tidak sekata.	Stim telah terpeluwap di dalam hos atau di dalam kepala penstim. Anda telah meletakkan penstim di atas meja atau kerusi dan bukan di atas lantai.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air. Letakkan penstim di atas lantai.	
	Titisan air menitik dari kepala penstim.	Stim telah terpeluwap di dalam hos. Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendarat dalam tempoh masa yang lama. Anda telah meletakkan penstim di atas meja atau kerusi dan bukan di atas lantai.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air. Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air. Letakkan penstim di atas lantai.
Perkakas mengeluarkan bunyi menguak.	Apabila hos membentuk bentuk U, pemeluwapan yang hadir dalam hos tidak dapat mengalir semula ke dalam tangki air. Anda telah membiarkan kepala penstim dan/atau hos bekalan stim dalam kedudukan mendarat dalam tempoh masa yang lama.	Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air. Angkat kepala penstim untuk meluruskan hos secara menegak. Ini membolehkan sebarang pemeluwapan yang terjadi mengalir semula ke dalam tangki air.	
	Air melimpah keluar daripada bukaan isian apabila tukup ditutup.	Anda telah mengisikan terlalu banyak air dalam tangki air	Jangan isikan tangki air melepasi tanda MAX.
Banyak air menitis daripada kepala penstim apabila perkakas mula memanans.	Air di dalam perkakas adalah kotor atau telah dibiarkan di dalam perkakas dalam tempoh yang lama.	Keluarkan semua air yang ada daripada tangki air dan bilas dengan air bersih, 	

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ปัญหา
TH เครื่องพ่นไอน้ำไม่ร้อน	การเชื่อมต่อมีปัญหา	ตรวจสอบปลั๊กไฟและเต้ารับบนผนัง
เดารีดไม่สร้างพลังไอน้ำ	คุณไม่ได้เปิดสวิตช์เตารีด	กดปุ่มเปิด/ปิด เพื่อเปิดเครื่อง
	เครื่องพ่นไอน้ำร้อนไม่พอ	ปล่อยให้เครื่องสะสมความร้อนประมาณ 2 นาที
	ไอน้ำควมนั้นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
	ระดับน้ำต่ำกว่าขีดแสดงระดับต่ำสุด (MIN)	ให้เติมน้ำลงในแท่งค้ำจนถึงขีดแสดงระดับสูงสุด (MAX)
พลังไอน้ำผิดปกติ	คุณได้วางเครื่องพ่นไอน้ำไว้บนโต๊ะหรือเก้าอี้แทนที่การวางบนพื้น	ให้วางเครื่องพ่นไอน้ำบนพื้น
	ไอน้ำควมนั้นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำหรือหัวพ่นไอน้ำ	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
	คุณได้วางเครื่องพ่นไอน้ำไว้บนโต๊ะหรือเก้าอี้แทนที่การวางบนพื้น	ให้วางเครื่องพ่นไอน้ำบนพื้น
น้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำ	ไอน้ำควมนั้นเป็นหยดน้ำในสายไอน้ำ	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
	คุณวางหัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำในแนวนอนเป็นเวลานาน	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
	คุณได้วางเครื่องพ่นไอน้ำไว้บนโต๊ะหรือเก้าอี้แทนที่การวางบนพื้น	ให้วางเครื่องพ่นไอน้ำบนพื้น
เครื่องมีเสียงดัง	เมื่อสายไอน้ำม้วนเป็นรูปตัว U หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นในสายไอน้ำจะไม่สามารถไหลย้อนกลับลงไปแท่งค้ำน้ำได้	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
	คุณวางหัวพ่นไอน้ำและ/หรือสายไอน้ำในแนวนอนเป็นเวลานาน	ให้ยกหัวพ่นไอน้ำขึ้นเพื่อยืดสายไอน้ำให้ตรง จะช่วยให้หยดน้ำที่เกิดจากการควบแน่นไหลกลับเข้าไปในแท่งค้ำน้ำ
น้ำล้นออกจากช่องเติมน้ำเมื่อปิดฝาครอบแล้ว	คุณเติมน้ำในแท่งค้ำน้ำมากเกินไป	ห้ามเติมน้ำสูงกว่าขีดแสดงระดับสูงสุด (MAX)
มีน้ำหยดออกจากหัวพ่นไอน้ำมากเกินไปเมื่อเครื่องกำลังทำความร้อน	น้ำในแท่งค้ำสกปรกหรือทิ้งไว้เป็นเวลานาน	เทน้ำออกจากแท่งค้ำและล้างแท่งค้ำด้วยน้ำสะอาด ดู 

Sự cố	Nguyên nhân	Nguyên nhân	
VI	Thiết bị không nóng lên.	Có vấn đề về dây nối hay phích cắm điện Bạn chưa bật thiết bị.	Kiểm tra dây điện và ổ cắm. Bấm nút on/off (bật/tắt) để bật máy.
	Thiết bị không phun hơi nước.	Bàn ủi hơi vẫn chưa đủ nóng.  Hơi nước ngưng tụ trong vòi.	Để thiết bị nóng lên trong khoảng 2 phút.  Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.
		Mức nước ở dưới chỉ báo mức TỐI THIỂU.	Đổ nước vào ngăn chứa nước cho đến chỉ báo mức TỐI ĐA.
		Bạn đặt bàn ủi trên bàn hoặc ghế thay vì đặt trên sàn.	Đặt bàn ủi trên sàn.
Lượng hơi nước ra không đều.	Hơi nước đã ngưng tụ trong vòi hoặc trong đầu bàn ủi.	Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.	
	Bạn đặt bàn ủi trên bàn hoặc ghế thay vì đặt trên sàn.	Đặt bàn ủi trên sàn.	
Nước nhỏ giọt từ đầu bàn ủi.	Hơi nước ngưng tụ trong vòi.	Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.	
	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc vòi cung cấp hơi nước ở vị trí đứng trong một thời gian dài.	Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.	
	Bạn đặt bàn ủi trên bàn hoặc ghế thay vì đặt trên sàn.	Đặt bàn ủi trên sàn.	
Thiết bị phát ra tiếng kêu ộp ộp.	Khi vòi xếp thành hình chữ U, nước ngưng tụ có trong vòi không thể chảy ngược lại ngăn chứa nước.	Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.	
	Bạn đã để đầu bàn ủi và/hoặc vòi cung cấp hơi nước ở vị trí đứng trong một thời gian dài.	Nhắc đầu bàn ủi để làm cho vòi thẳng lại theo hướng thẳng đứng. Việc này cho phép nước ngưng tụ chảy ngược lại ngăn chứa nước.	
Nước chảy ra từ khe châm nước khi nắp đang đóng.	Bạn đổ quá nhiều nước vào ngăn chứa nước	Không đổ nước vào ngăn chứa nước quá chỉ báo mức TỐI ĐA.	
Lượng nước thừa rỉ ra từ đầu bàn ủi hơi khi thiết bị nóng lên.	Nước trong thiết bị bẩn hoặc đã có trong thiết bị từ rất lâu.	Trút hết nước ra khỏi ngăn chứa nước và rửa sạch ngăn chứa nước bằng nước sạch (xem chương 'Vệ sinh và bảo dưỡng máy').	



問題	原因	解決方法
ZH-T 產品未加熱。	電源連接有問題 您沒有啟動產品。	檢查電源線及插座。 按下開/關按鈕，開啟產品電源。
熨斗不會產生蒸氣。	蒸氣機加熱溫度不夠。 膠管中的蒸氣凝結。	待產品加熱約 2 分鐘。 提起蒸氣噴頭豎直膠管，讓凝結水流回水箱。
蒸氣輸出不規律。	水位低於 MIN 水位刻度。 您將蒸氣機放在桌面或椅子上，而不是放在地板上。	在水箱內加水至 MAX 水位刻度。 將蒸氣機放在地板上。
蒸氣噴頭滴水。	蒸氣在膠管或蒸氣噴頭內凝結。 您將蒸氣機放在桌面或椅子上，而不是放在地板上。	提起蒸氣噴頭豎直膠管，讓凝結水流回水箱。 將蒸氣機放在地板上。
	膠管中的蒸氣凝結。 蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	提起蒸氣噴頭豎直膠管，讓凝結水流回水箱。 將蒸氣機放在地板上。
產品發出汲水聲。	若膠管呈 U 字形，膠管內形成的凝結水無法流回水箱。 蒸氣噴頭及/或蒸氣膠管長期水平放置。	提起蒸氣噴頭豎直膠管，讓凝結水流回水箱。 提起蒸氣噴頭豎直膠管，讓凝結水流回水箱。
蓋上注水口時，水從中濺出。	水箱注入太多水。	水箱內的水不得高於 MAX 水位刻度。
當產品加熱時，多餘的水從蒸氣噴頭中滴出。	產品中的水不乾淨，或已經在產品中很長一段時間。	將水箱中的水全部倒掉，然後以清水進行沖洗  (請參閱  清潔>」單元)

问题	原因	解决方法
ZH-S 产品不能加热。	接触不良	检查电源插头和电源插座。
	您没有打开产品电源。	按开/关按钮启动产品。
蒸汽挂烫机不能产生蒸汽	蒸汽挂烫机未充分加热。	让产品预热约 2 分钟。
	有蒸汽凝结在输送管内。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	水位低于最低 (MIN) 水位标示。	向水箱内注水至最高 (MAX) 水位标示。
	您将蒸汽挂烫机放在了桌子或椅子上，而不是地板上。	将蒸汽挂烫机置于地板上。
蒸汽输出不连贯。	输送管或蒸汽喷头内有蒸汽冷凝。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	您将蒸汽挂烫机放在了桌子或椅子上，而不是地板上。	将蒸汽挂烫机置于地板上。
有水滴从蒸汽喷头中滴出。	有蒸汽凝结在输送管内。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	您将蒸汽挂烫机放在了桌子或椅子上，而不是地板上。	将蒸汽挂烫机置于地板上。
产品发出咕噜声。	当蒸汽输送管处于 U 形状态时，输送管内的冷凝水不能流回水箱中。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
	蒸汽喷头和/或蒸汽输送管水平摆放了较长时间。	提起蒸汽喷头以垂直拉直蒸汽输送管。这样做可使冷凝水流回水箱中。
盖上注水口的盖子时，注水口有水溢出。	水箱中盛放了过多的水	请勿让水位超过最高 (MAX) 水位标示。
产品加热时有过多的水从蒸汽喷头中滴出。	产品中的水变脏或留在产品很长时间。	倒掉水箱中的所有水并用清水进行冲洗，请参阅 







Specifications are subject to change without notice.  
©2011 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.



Document order number: 4239.000.8049.1